



*Transcrição resumida do Assento de Casamento, escrito em alemão,
feito por Albert Emmerich em 2007*

Jonas Eñrich x Maria(na) Friederika Klaar

Seite 505, 1810 / Heirat am 13.09.1810 in der Kirche zu Bleichenbach

Jonas Emmerich, des Bürgermeister Joh Heinrich Emmerichs zu Bleichenbach
jüngster ehelicher lediger Sohn und dessen Verlobte Mariana Friederika Klarin
des (?)meisters Joh Heinrich Klaar daselbst eheliche ledige Tochter

*Tradução para o inglês do Assento de Casamento – versão resumida -
feito por Albert Emmerich em 2007*

Jonas Eñrich x Maria(na) Friederika Klaar

Page 505, 1810 / Marriage on 13.09.1810 in the Church in Bleichenbach

Jonas Eñrich, youngest son of the mayor Joh Heinrich Eñrich of Bleichenbach,
married Mariana Friederika Klarin, daughter of the (profession not readable) Joh
Heinrich Klaar of Bleichenbach, on 13.09.1810 in the church of Bleichenbach

Remark: *Normally this church book does not mention the professions of the
people only in very special cases as soldiers or other special professions: here
we find, a mayor of the village and the other profession, which I could not
read perfectly.*

*Tradução de inglês para português do Assento de Casamento – versão resumida –
feita por Francisco G. Emmerich em 2024*

Jonas Emmerich x Maria Anna Friederika Klaar

Pág. 505, 1810 / Casamento em 13/09/1810 na Igreja Evangélica de Bleichenbach

Jonas Emmerich, filho mais novo do prefeito Johann Heinrich Emmerich de
Bleichenbach, casou-se com Maria Anna Friederika Klaar, filha de (profissão ilegível)
Johann Heinrich Klaar de Bleichenbach, em 13/09/1810 na igreja de Bleichenbach

Observação de Albert: *Normalmente o livro da igreja não mencionava as profissões
das pessoas apenas em casos muito especiais, como soldados ou outras
profissões especiais: aqui encontramos um prefeito da vila e a outra profissão,
que não consegui ler perfeitamente.*

Grafias (Obs. de FG Emmerich): 1) Colocamos Emmerich pois no alemão moderno
Eñrich equivale a Emmerich; 2) O sobrenome da noiva foi transcrito como Klaar
pois Klarin é uma antiga grafia alemã para o feminino de Klaar. O mesmo
acontecia com outros sobrenomes como Heßin (Hessin), forma feminino de Heß
(Hess); 3) Como Joh é uma abreviação de Johaan, usamos Johann.